



Programme co-funded by the
EUROPEAN UNION



AVIZAT
Coordonator Proiect
dnd. Cristina Pop

APROBAT
Director parc
biol. Cătălina Bogdan

Caiet de sarcini

privind asigurarea de servicii de consultanță în management în vederea armonizării planurilor de management între Rezervația Biosferei Carpați din Ucraina și Parcul Natural Munții Maramureșului din România, pentru fundamentarea propunerilor de măsuri de management comune și integrate în cadrul proiectului "Managementul integrat al diversității biologice și de peisaj pentru dezvoltarea regională durabilă și conectivitate ecologică în Carpați", SEE/B/0010/2.3/X, BIOREGIO Carpați

1. Obiectul contractului:

Servicii de consultanță în management în vederea armonizării planurilor de management între Rezervația Biosferei Carpați din Ucraina și Parcul Natural Munții Maramureșului din România, pentru fundamentarea propunerilor de măsuri de management comune și integrate în cadrul proiectului "Managementul integrat al diversității biologice și de peisaj pentru dezvoltarea regională durabilă și conectivitate ecologică în Carpați", SEE/B/0010/2.3/X, BIOREGIO Carpați.

2. Sursa de finanțare:

Venituri provenite din finanțarea nerambursabilă aferentă Programului de Cooperare Transnațională Europa de Sud-Est (South East Europe Transnational Cooperation Programme) ERDF (85%) și co-finanțare națională de la Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului (13%), respectiv co-finanțare proprie de la RNP-ROMSILVA (2%)

3. Operațiuni solicitate:

- evaluarea structurii celor două planuri de management (a Parcului Natural Munții Maramureșului și Rezervației Biosferei Carpați) și identificarea celor mai bune posibilități de armonizare în vederea evitării posibilelor măsuri / acțiuni contradictorii și maximizarea eficacității acestora.
- evaluarea va viza obiective legate de: biodiversitate, patrimoniu cultural și capacitatea de implementare.

4. Condiții tehnice generale

BACKGROUND INFORMATION

Project background: "Integrated Management of Biological and Landscape Diversity for Sustainable Regional Development and Ecological Connectivity in the Carpathians" (BioREGIO Carpathians)

BIOREGIO Carpathians is aimed at enhancing the integrated management of Carpathian protected areas and natural assets in a transnational context and hereby increase the attractiveness of the region. The Carpathians, the largest mountain range of Europe, harbour a unique natural heritage and act as a major ecological link within Europe. Experiences e.g. from the Alpine Space demonstrate that the exceptional natural assets of mountain areas offer considerable potential for a sustainable regional development by maintaining the biological and landscape diversity as well as their ecological connectivity.

The project promotes the **harmonized management of natural assets and protected areas** including Natura 2000 sites in the Carpathians by **involving all relevant stakeholders** and by building on the existing framework of cooperation of the Carpathian Convention, its Biodiversity Protocol and other related transnational networks and initiatives.

Further outputs are the **identification of the main natural, legal, social and economic barriers** and the **elaboration of recommendations** for the elimination of these barriers to improve connectivity and continuity of the



Region. In addition to that the project develops a **Joint Biodiversity Information System (CJBIS)** and a **Red List of most endangered habitats and species** in the Carpathians based on the already established databases.

The scope of the project covers the Carpathian Mountain Ecoregion, spanning over an area of more than 200,000 km² in Central and Eastern Europe and including territory of seven countries: Czech Republic (CZ), Hungary (HU), Poland (PL), Romania (RO), Serbia (SR), Slovakia (SK) and Ukraine (UA).

Carpathian Biosphere Reserve and **Maramures Mountains Nature Park** are two important protected areas placed right in the geographical center of Europe. Natural and cultural heritage are extremely similar in this area of the historical shire of Maramures. The two protected areas have a common border for almost 50 km. The collaboration between the two administration bodies has started right after the MMNP was established in 2005 but only few tangible things have been achieved so far. One important step is the Memorandum of understanding for setting up a trans-boundary Biosphere reserve in order to strengthen the efforts for nature conservation in the region and also to bring these efforts to another dimension.

Maramures Mountains Nature Park has started the process to become a UNESCO MAB Biosphere Reserve as a first step towards the visionary goal of the trans-boundary biosphere reserve.

Nevertheless, the trans-boundary biosphere reserve is not a goal in itself but an important step forward and an enabling condition for harmonized management plans between the two protected areas and a higher effectiveness of the conservation efforts in this very rich in biodiversity area. The large mammals, bark beetles, birds and fungus do not know and do not care about the political boundaries, so similar and/or harmonized management measures have to be considered and implemented in order to secure this nearly undisturbed area.

A. Raportări

a. Raportare biodiversitate

Pentru recepționarea serviciilor, Executantul se va obliga să transmită Beneficiarului raportul pentru biodiversitate, raportarea va fi făcută în limbile română și engleză.

b. Raportar patrimoniu cultural

Pentru recepționarea serviciilor, Executantul se va obliga să transmită Beneficiarului raportul pentru patrimoniului cultural, raportarea va fi făcută în limbile română și engleză.

c. Raportare capacitate de implementare

Pentru recepționarea serviciilor, Executantul se va obliga să transmită Beneficiarului raportul pentru capacitatea de implementare, raportarea va fi făcută în limbile română și engleză.

B. Rezultate așteptate

- O scurtă analiză a cuprinsului celor două planuri de management;
- Identificarea și compararea măsurilor de management pentru speciile emblematice ca ursu brun, lupul, vidra etc;
- Compararea sistemului de monitorizare cum ar fi: date considerate relevante, metode, densitatea releveelor permanente de monitorizare etc;
- Compararea importanței activităților tradiționale și a patrimoniului cultural în ariile protejate: cum sunt percepute, incurajate/descurajate, promovate etc;
- Compararea resurselor pentru implementarea planurilor de management;
- Lista cu recomandări pentru armonizarea celor două planuri de management.



5. Condiții privind capacitatea tehnică și/sau profesională a furnizorului/ofertantului

- Absolvent de studii superioare de specialitate
- Experiență generală de minim 5 ani
- Experiență specifică de minim 3 ani
- Se vor anexa la ofertă, obligatoriu, următoarele documente:
 - CV + diploma de licență + cursuri de specialitate;
 - declarație privind disponibilitatea;
 - recomandare de la beneficiari, care să menționeze experiența deținută.

6. Condiții de ofertare generale

A. Plata

Factura emisă de către societatea prestatoare/persoana fizică autorizată va fi achitată de către RNP Romsilva-Administrația Parcului Natural Munții Maramureșului în termen de 30 zile de la data primirii acesteia.

Plata se va face la recepționarea fiecărui raport.

	Descriere servicii	Unități	Preț unitar RON fără TVA	Preț total RON fără TVA
1	Raport biodiversitate	1	33,750.00	33,750.00
2	Raport patrimoniului cultural	1	33,750.00	33,750.00
	Raport capacitate de implementare	1	33,750.00	33,750.00
TOTAL			101,250.00	

7. Durata serviciilor: 3 luni



Programme co-funded by the
EUROPEAN UNION



MODEL Contract de servicii
nr. _____ data _____

În temeiul:

- OUG 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare
- HG 925/2006 pentru aprobarea normelor de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractelor de achiziție publică din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii
- aprobării Notei Justificative privind alegerea procedurii de atribuire a contractului de prestări servicii de consultanță în management în vederea armonizării planurilor de management între Rezervația Biosferei Carpați din Ucraina și Parcul Natural Munții Maramureșului din România, pentru fundamentarea propunerilor de măsuri de management comune și integrate în cadrul proiectului "Managementul integrat al diversității biologice și de peisaj pentru dezvoltarea regională durabilă și conectivitate ecologică în Carpați", SEE/B/0010/2.3/X, BIOREGIO Carpați
- Raportului de atribuire a contractului prin achiziție directă

s-a semnat prezentul contract de prestări servicii.

Părți contractante:

între

R.N.P. ROMSILVA – ADMINISTRAȚIA PARCULUI NATURAL MUNȚII MARAMUREȘULUI, cu sediul în Vișeu de Sus, str. 22 Decembrie nr. 20, cod 435700, județul Maramureș, telefon: +40-262-352.216, fax: +40-262-352.217, e-mail: parc@muntiiaramuresului.ro, website: www.muntiiaramuresului.ro, număr de înmatriculare J24 / 639 / 2009, cod fiscal RO 25743884, cont bancar _____, deschis la BRD Groupe Societe Generale - Unitatea Baia Mare, reprezentată prin Cătălina Maria Bogdan, Director parc, în calitate de **achizitor**, pe de o parte,

și

_____, cu sediul în _____, str. _____, județul _____, telefon _____, număr de înmatriculare _____, cod fiscal _____, cont bancar _____, deschis la _____ - Unitatea _____, reprezentată prin _____, în calitate de **prestator**, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- servicii** - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- forța majoră** - reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind



exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
g) *zi* - zi calendaristică; *an* - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zilele calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul și prețul contractului

4.1 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile.....(*denumirea serviciilor*), în perioada/periodadele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2 - Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de servicii..... (*denumirea*)

4.3 - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor prestate, plătit prestatorului de către achizitor conform perioadelor de timp stabilite, este de lei /euro, din care T.V.A.
..... lei.

5. Durata contractului

5.1 - Durata prezentului contract este de luni, adică de la..... până la
.....

6. Documentele contractului

6.1 - Documentele contractului sunt (*cel puțin*):

a) *caietul de sarcini*;

b) *propunerea financiară*;

c) *propunerea tehnică, dacă este cazul* ;

d) *graficul de îndeplinire a contractului, dacă este cazul*;

e) *graficul de plăți, dacă este cazul*;

f) *garanția de bună execuție, dacă este cazul*;

g) *angajamentul ferm de susținere din partea unui terț, dacă este cazul*.

(*se enumeră, după caz, toate documentele pe care părțile înțeleg să le considere ca fiind parte intergrăntă a contractului*)

7. Obligațiile principale ale prestatorului

7.1 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada/periodadele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate.

7.2 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea sa, anexă la contract.

7.3 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu propunerea sa.

7.4 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

i) *reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și*

ii) *daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.*

8. Obligațiile principale ale achizitorului



Programme co-funded by the
EUROPEAN UNION



8.1 - Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

8.2 - Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.

8.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termenul convenit de la emiterea facturii de către acesta. Plățile în valută se vor efectua prin respectarea prevederilor legale.

(se precizează termenul de plată de la emiterea facturii și, după caz, graficul de plată, dacă este cazul)

8.4 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

(se va indica un termen cert)

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din prețul contractului.

(se precizează cota procentuală pentru fiecare zi/săptămână de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor)

9.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen dede zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din plata neefectuată.

(se precizează aceeași cotă procentuală, prevăzută pentru clauza 9.1, pentru fiecare zi/săptămână de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor)

9.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept / de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

10. Garanția de bună execuție a contractului

10.1 - Nu este necesar a fi constituită.

11. Alte responsabilități ale prestatorului

11.1 - (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

11.2 - Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

(se precizează anexa ce conține graficul de prestare, dacă este cazul)

12. Alte responsabilități ale achizitorului

12.1 - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

13. Recepție și verificări



13.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din caietul de sarcini.

13.2 - Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica în scris prestatorului, identitatea persoanelor împuternicite pentru acest scop.

(se precizează anexa care conține modul de verificare și recepție a serviciilor, dacă este cazul)

14. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

14.1 - (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea ordinului de începere a contractului.

(se precizează data maximă de emiteră a ordinului de începere a contractului, dacă este cazul)

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

- a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului; și
- b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

14.2 - (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

- i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau
- ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

14.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă termenele de timp stabilite, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate se face cu acordul părților, prin act adițional.

14.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

15. Ajustarea prețului contractului¹

15.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

15.2 - Prețul contractului se ajustează utilizând formula convenită.

(se precizează formula de ajustare, dacă este cazul)

16. Subcontractanți

16.1 - Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

16.2 - (1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

16.3 - (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

¹ Clauza se utilizează numai în cazul în care prețul contractului nu este ferm



16.4 - Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va determina schimbarea prețului contractului și va fi notificată achizitorului.

17. Forța majoră

17.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

17.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

17.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

17.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

17.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

17.6 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretindă celeilalte daune-interese.

18. Soluționarea litigiilor

18.1 - Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

18.2 - Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze fie prin arbitraj la Camera de Comerț și Industrie a României, fie de către instanțele judecătorești din România.

(se precizează modalitatea de soluționare a litigiilor)

19. Limba care guvernează contractul

19.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

20. Comunicări

20.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

20.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

21. Legea aplicabilă contractului

21.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi _____._____ prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Achizitor,
(semnătură autorizată)

Prestator,
(semnătură autorizată)